

Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної та навчальної роботи
О. Б. Жильцов
“ ” 2016 року



РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

«ПРАКТИЧНА ФОНЕТИКА» (ІСПАНСЬКА МОВА) I КУРС

спеціальність: 035 Філологія
спеціалізація : 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно)
освітня програма: Мова і література (іспанська)

Освітній рівень: перший (бакалаврський)

Інститут філології

2016 – 2017 навчальний рік



Робоча програма. «Практична фонетика» для студентів за освітньою програмою : Мова і література (іспанська). – 2016 року. – 11 с.

Укладач:

Боса Віта Петрівна, старший викладач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від **“14” вересня 2016 року № 2**

/ Завідувач кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

 (Махачашвілі Р.К.)

Структура програми типова.

Години відповідають навчальному плану.

Заступник директора Інституту філології
з науково-методичної та навчальної роботи

 (Заяць Л.І.)

ЗМІСТ

1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА.....	4
2. ПРОГРАМА КУРСУ.....	5
2.1. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ.....	5
2.2. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....	6
2.3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....	7
2.3.1. ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ I.....	7
2.3.2. ЗМІСТОВНИЙ МОДУЛЬ II.....	7
2.3.3. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III.....	7
2.3.4. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ IV.....	7
2.4. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ.....	8
2.5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА.....	9
2.6. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ.....	9
2.7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ.....	10
2.8. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ.....	10
2.9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА.....	11

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни „Практична фонетика іспанської мови” є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою романських мов та порівняльно-типологічного мовознавства на основі освітньо-професійної програми підготовки студентів відповідно до навчального плану для всіх спеціальностей денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинен опанувати студент відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни, необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Метою навчальної дисципліни "Практична фонетика" є ознайомлення студентів з основними поняттями і категоріями сучасної фонетики іспанської мови, практичне вживання мови та формування фонематичного слуху та артикуляційних навичок; розвиток фонетичної компетенції студентів, як складової мовної компетенції; окреслення шляхів практичного застосування отриманих знань, умінь і навичок з практичної фонетики.

Завдання курсу " Практична фонетика іспанської мови":

- Створити у студентів ґрунтовну теоретичну базу, що розкриває загальні та спеціальні закономірності іспанської вимови.

- Сформувати уявлення про структуру та особливості фонетичного складу іспанської мови. На базі засвоєних теоретичних знань надати і закріпити правильну вимову, яка в свою чергу необхідна для майбутніх вчителів, як фахівців.

- Забезпечити засвоєння студентами систематичних знань з практичної фонетики;
- Сформувати у студентів потребу до постійної праці над вимовою та до самовдосконалення.
- Навчити студентів: вільно користуватися іспанською мовою у професійних, наукових та інших цілях; володіти чотирма видами мовленнєвої діяльності на відповідному рівні; знати фонетичні, фонологічні, фоностилістичні особливості іспанської мови.

Основні задачі курсу практичної фонетики під час проведення практичних занять полягають у тому, щоб допомогти майбутнім вчителям та філологам:

- Усвідомити всю важливість та необхідність означеного курсу як важливої складової у системі професійної підготовки.

- Проаналізувати і засвоїти навчальний матеріал, в якому реалізуються програми теорії та практики.

- Оволодіти практичним навиками іспанської вимови.

- Закріпити набуті теоретичні та практичні знання.

Основною формою організації навчання при вивченні дисципліни "Практична фонетика" є практичні та індивідуальні заняття, самостійна робота студентів тощо.

Фонетичний матеріал подається у контексті, і фонетичні навички формуються у вправах, які передбачають повторення мовного матеріалу. Використовується індуктивний спосіб введення фонетичного матеріалу: студентам пропонується самим знаходити закономірності, спираючись на приклади і попередній мовний досвід.

Фонетичний матеріал передбачає широке застосування технічних засобів навчання і забезпечення навчального процесу лінгафонними та аудіо-візуальними курсами, мета яких – не тільки навчити техніці читання, а й розвивати комунікативні навички та навички сприйняття іноземної мови на слух.

**2. ПРОГРАМА КУРСУ
“ПРАКТИЧНА ФОНЕТИКА (ІСПАНСЬКА МОВА)”**

2.1 ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОГО КУРСУ

Курс: Підготовка спеціалістів	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчального курсу
<p>Кількість кредитів, відповідних ECTS: <i>5 кредити</i> <i>I семестр – 2</i> <i>II семестр – 3</i></p> <p>Змістові модулі: 8 <i>I семестр – 4</i> <i>II семестр – 4</i></p> <p>Загальний обсяг дисципліни (години): <i>150 години</i></p>	<p align="center">Галузь знань 03 Гуманітарні науки</p> <p align="center">Шифр спеціальності: 035 Філологія</p> <p align="center">спеціалізація: 035.05 Романські мови і літератури (переклад включно)</p> <p align="center">освітня програма: Мова і література (іспанська)</p> <p align="center">Освітній рівень: перший (бакалавський)</p>	<p>Обов'язковий</p> <p>Рік підготовки: 1</p> <p>Семестр: 1,2</p> <p>Аудиторні заняття: 72 години, з них: Практичні заняття: 72 годин <i>I семестр – 36год</i> <i>II семестр – 36год</i></p> <p>Модульні контрольні роботи: 8 години <i>I семестр – 4год</i> <i>II семестр – 4год</i></p> <p>Самостійна робота: 40 годин <i>I семестр – 20год</i> <i>II семестр – 20год</i></p> <p>Вид контролю: ПМК, іспит. <i>I семестр – ПМК</i> <i>II семестр – семестровий контроль – 30 год</i></p>

2.2 ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви розділів та тематика занять	Всього годин	З них:			ПМК	СК
		Практичні заняття	Лекції	Самостійна робота		
Змістовий модуль I						
Тема 1. Базові поняття фонетики як науки. Звуковий склад іспанської мови (загальна характеристика). Фізичні характеристики звуку. Артикуляційні та дихальні органи.		6		4		
Тема 2. Система голосних фонем іспанської мови та їх класифікація.		6		2		
Тема 3. Сполучення голосних: дифтонги та трифтонги.		6		4		
Модульна контрольна робота					2	
Змістовий модуль II						
Тема 4. Система приголосних фонем іспанської мови. Приголосні у мовному потоці.		6		4		
Тема 5. Орфоепія і орфографія.		6		2		
Тема 6. Фонетичні групи: склад. Складоутворення та складоподіл.		6		4		
Модульна контрольна робота					2	
Разом за I семестр	60	36		20	4	
Змістовий модуль III						
Тема 7. Наголос у слові. Діакритичний наголос. Наголос у реченні.		8		4		
Тема 8. Фонетичні групи: ритмічна група і синтагма.		8		4		
Тема 9. Структура синтагми.		2		4		
Модульна контрольна робота					2	
Змістовий модуль IV						
Тема 10. Інтонація розповідного речення з двох, трьох і більше синтагм.		8		4		
Тема 11. Інтонація перелічення, різні види перелічення.		6		2		
Тема 12. Особливості діалектальної вимови в різних регіонах Іспанії та Латинської Америки (Кастилія, Андалусія, Арагон, Мексика, Перу, Аргентина, Куба)		4		2		
Модульна контрольна робота					2	
Разом за II семестр	90	36		20	4	30
Разом за рік	150	72		40	8	30

2.3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

2.3.1. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I

Тема 1.

Базові поняття фонетики як науки. Поняття фонетики як частини мовознавства та артикуляційної норми сучасної іспанської мови. Фонема. Смыслорозпізнавальні та фонетичні ознаки фонем. Алфавіт орфографічний та фонетичний. Фізичні характеристики звуку. Будова мовленнєвого апарату: органи дихання, артикуляційні органи. Напруженість та енергійність органів мовленнєвого апарату під час вимови голосних та приголосних звуків.

Тема 2.

Фонологічна система голосних фонем іспанської мови: а) палатальні [i],[e]; б) середні [a]; в) велярні: [o],[u]. Ясна та чітка артикуляція голосних фонем. Напівголосні і напівприголосні. Порівняння з аналогічними голосними звуками рідної мови. Відсутність палаталізації та редукції.

Тема 3. Сполучення голосних: дифтонги (висхідні та нисхідні) та трифтонги. Гіатус (hiato), сінересис (sinéresis).

2.3.2. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II

Тема 4.

Фонологічна система приголосних фонем та їх класифікація: а) згідно участі активного органа: губні, апікальні, предорсальні, дорсальні, постдорсальні; б) згідно місця формування: губно-губні, губно-зубні, зубні, міжзубні, альвеолярні, палатальні, велярні, увулярні; в) згідно способу артикуляції: щільові проривні, вібранти, африкати.

Тема 5. Орфоепія і орфографія. Орфоепічна норма вимови. Основні регіональні варіанти. Основи іспанської орфографії. Фонетичний принцип орфографії.

Тема 6. Поняття складу як меншої фонетичної групи. Складоутворення та складоподіл. Відкриті та закриті склади. Гіатус, сінересис.

2.3.3. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III

Тема 7.

Наголос у слові. Слова, що мають наголос на останньому складі (agudas), на передостанньому (graves o llanas), на третьому складі від кінця слова (esdrújulas), на четвертому складі від кінця слова (sobreesdrújulas). Діакритичний наголос. Диференційний наголос для визначення граматичного значення слів (sólo-solo, él-el). Наголос у реченні.

Тема 8. Фонетичні групи: ритмічна група і синтагма. Поняття синтагми як більшої фонетичної групи ніж склад та ритмічна група. Структура синтагми.

Тема 9. Інтонація та її ознаки. Інтонація простого та складного речення. Розподіл різних типів речень на синтагми: складносурядне, складнопідрядне, звертання на початку, в середині та в кінці речення, обставини, прикладка, звертання, слова в дужках і т.і. Ознайомлення з основними помилками наголосу у реченні, та їх упередження.

2.3.4. ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ IV

Тема 10. Інтонація розповідного речення з двох, трьох і більше синтагм. Інтонація перелічення, різні види перелічення. Інтонація перелічення на початку, в середині та в кінці речення. Повне, неповне перелічення. Інтонація розподільного або дистрибутивного та акумулятивного перелічення. Мелодійна схема.

Тема 11. Інтонація питального речення: а) pregunta pronominal (tres formas de entonación), б) pregunta absoluta, в), pregunta alternativa, г) pregunta aseverativa, д) pregunta relativa, е) pregunta restrictiva. Інтонація звертання. Інтонація звертання на початку, в середині та в кінці речення. Мелодійна схема.

Тема 12. Особливості діалектальної вимови в різних регіонах Іспанії та Латинської Америки (Кастилія, Андалусія, Арагон, Мексика, Перу, Аргентина, Куба).

2.4. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

Разом за год. Практичні заняття- 72 год., самостійна робота- 40 год., іспит -30 год., модульні контрольні -8 год

Семестр	I семестр						II семестр								
Модулі	Змістовий модуль I			Змістовий модуль II			Змістовий модуль III						Змістовий модуль IV		
Теми практичних занять	1. Базові поняття фонетики як науки. Звуковий склад іспанської мови. Артикуляційні та дихальні органи.	2. Система голосних фонем іспанської мови та їх класифікація.	3. Сполучення голосних: дифтонги та трифтонги.	4. Система приголосних фонем іспанської мови. Приголосні у мовному потоці.	5. Орфоепія і орфографія.	6. Фонетичні групи: склад. Складоутворення та складоподіл.	7. Наголос у слові. Діакритичний наголос. Наголос у реченні.	8. Фонетичні групи: ритмічна група і синтагма..	Структура синтагми	9. Інтонація та її ознаки. Інтонація простого та складного речення.	10. Інтонація розповідного речення з двох, трьох і більше синтагм.	Інтонація перелічення, різні види перелічення.	11. Інтонація питального речення. Інтонація звертання.	12. Особливості діалектальної вимови в різних регіонах Іспанії та Латинської Америки.	
Відвідування практичних занять	1x3	1x 3	1x 3	1x 3	1x 3	1x 3	1x 2	1x 3	1x2	1x 2	1x 3	1x2	1x 2	1x 2	
Виконання домашнього завдання	5x3	5x3	5x3	5x3	5x3	5x3	5x2	5x3	5x2	5x2	5x3	5x2	5x2	5x2	
Робота на практичних заняттях	10x3	10x3	10x3	10x3	10x3	10x3	10x2	10x3	10x2	10x2	10x3	10x2	10x2	10x2	
Модульний контроль	25			25			25						25		
Кількість балів за модуль	169			169			169						169		
Разом за семестр	338						338								
Підсумковий контроль	ПМК (залік)						40 (екзамен)								

2.5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ (Домашнє завдання)

Фонетичний аналіз уривків віршованих творів іспанських класиків за планом:

1. Аналіз фонем.
2. Паузація.
3. Наголос у фразі.
4. Інтонація у реченні.

Рекомендований список творів, що пропонуються до розгляду:

1. “Pregón” de Rafael Alberti
2. “Humoradas” de Ramón de Campoamor
3. “Antes de irse” de Luis Cernuda
4. “La copla” de Manuel Machado
5. “Preludio” de Federico García Lorca
6. “Los contadores de estrellas” de Dámaso Alonso
7. “Unos caballos” de Jorge Guillén
8. “Corazón mío” de León Felipe
9. “Nubes” de Juan Ramón Jiménez
10. “La sangre de espíritu” de Miguel de Unamuno
11. “Las rosas” de Pedro Calderón
12. “Soneto” de Miguel de Cervantes
13. “Guerra” de José de Espronceda
14. “Rosa de mi abril” de Ramón del Vall Inclán
15. “Corrida de toros” de Rafael Alberti
16. “Castilla” de Manuel Machado

Шкала оцінювання самостійної роботи

Рівень виконання	Кількість балів	Оцінка за традиційною системою
Високий	5	Відмінно
Достатній	3-4	Добре
Середній	2	Задовільно
Низький	0-1	Незадовільно

2.6. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАТЬ СТУДЕНТІВ

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів денної форми навчання має наступну структуру:

№ п/п	Вид діяльності	I семестр			II семестр		
		Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування практичних занять	1	18	18	1	18	18

2.	Виконання домашнього завдання	5	18	90	5	18	90
3.	Робота на практичних заняттях	10	18	180	10	18	180
6.	Модульні контрольні роботи	25	2	50	25	2	50
	Максимальна кількість балів	338			338		
	Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів	3,38			5,63		
	Підсумковий контроль				40 (екзамен)		
		Всього			100		

Порядок переведення рейтингових показників успішності

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74 балів	Задовільно — посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

2.7. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

Практичні та індивідуальні заняття, виконання творчих завдань (ІНДЗ), робота в Інтернеті, робота з літературою, використання комп'ютерних технологій.

2.8. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

Навчальна програма, робоча навчальна програма, підручники, навчальні посібники, опорні конспекти навчального матеріалу, комплекс навчально-методичного забезпечення дисципліни, відеокурс “Mira, mira”, лінгафонні курси (“Ven 1”, “Español en vivo”, “Sueña 1”, “Avance”).

2.9. ЛІТЕРАТУРА

1. Баршак М.А. Испанский язык. Практическая фонетика. -М.: Высш. шк., 1989.
2. Висенте-Ривас А.С. Фонетика испанского языка. –К. : Вища школа, 1976.
3. Лебедева Н.А. Фонетика испанского языка. Вводный курс. - М.: Высш. шк., 1971.
4. Нуждин Г.А. и др. Учебник современного испанского языка. -М.: Айрис-пресс, 2003.
5. Родригес-Данилевская Е.И. Патрушев А.И. Степунина И.Л. Испанский язык. -М.: Высш. шк., 1994.
6. Antonio Quilis. Principios de fonología y fonética españolas, Madrid, Arco Libros S.L., 1997.
7. Concha Moreno, Victoria Moreno. Avance. Curso de español, Madrid, SGEL, 2002
8. Emilio Alarcos Llorach. Fonología española, Madrid, Gredos,1983.
9. Gómez Torrego. Gramática didáctica del español, Madrid, Ediciones SM, 1997.
10. José Siles Artes, Jesus Sánchez Maza. Curso de lectura conversación y redacción. Madrid, SGEL, 1996.
11. Nadezhda Mechtaeva, JesúsGarcía. Español para principantes, Madrid, Anaya S.A., 2009.
12. Nieves García Fernandez. Español 2000 (Nivel básico). Madrid, SGEL, 1999.